



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2003-20**

under the

**INSURANCE ACT  
(O.C. 2003-135)**

*Filed June 13, 2003*

Regulation Outline

Citation .....	1
Definitions .....	2(1)
Act — Loi	
plaintiff — plaignant	
Definitions .....	2(2)
minor personal injury — blessures personnelles mineures	
serious impairment — déficience grave	
Application .....	3
Maximum recoverable amount .....	4
Commencement .....	5

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-20**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ASSURANCES  
(D.C. 2003-135)**

*Déposé le 13 juin 2003*

Sommaire du Règlement

Citation .....	1
Définitions .....	2(1)
Loi — Act	
plaignant — plaintiff	
Définitions .....	2(2)
blessures personnelles mineures — minor personal injury	
déficience grave — serious impairment	
Application .....	3
Montant maximum recouvrable .....	4
Entrée en vigueur .....	5

Under subsection 267.9(1) of the *Insurance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**Citation**

**1** This Regulation may be cited as the *Injury Regulation - Insurance Act*.

En vertu du paragraphe 267.9(1) de la *Loi sur les assurances*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**Citation**

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les blessures - Loi sur les assurances*.

**Definitions****2(1)** In this Regulation

“Act” means the *Insurance Act*; (« *Loi* »)

“plaintiff” means a plaintiff in an action for damages arising out of an accident. (« *plaignant* »)

**2(2)** In this Regulation and for the purposes of section 265.21 of the Act

“minor personal injury” means an injury that does not result in

(a) permanent serious disfigurement, or

(b) permanent serious impairment of an important bodily function caused by continuing injury which is physical in nature; (« *blessures personnelles mineures* »)

“serious impairment” means an impairment that causes substantial interference with a person’s ability to perform their usual daily activities or their regular employment. (« *déficience grave* »)

**Application**

**3** This Regulation only applies to minor personal injury suffered by a plaintiff as a result of an accident that occurs on or after July 1, 2003.

**Maximum recoverable amount**

**4** For the purposes of subsection 265.21(3) of the Act, the total amount recoverable as damages for the non-pecuniary loss of the plaintiff for all minor personal injuries suffered by the plaintiff as a result of an accident shall not exceed \$2,500.

**Définitions****2(1)** Dans le présent règlement

« *Loi* » désigne la *Loi sur les assurances*; (“*Act*”)

« *plaignant* » désigne le plaignant dans une action en dommages-intérêts résultant d’un accident. (“*plaintiff*”)

**2(2)** Dans le présent règlement et aux fins de l’article 265.21 de la Loi

« *blessures personnelles mineures* » désigne une blessure qui n’a pas pour résultat

a) un préjudice esthétique grave et permanent; ou

b) une déficience grave et permanente d’une fonction corporelle importante causée par une blessure permanente qui est d’ordre physique; (“*minor personal injury*”)

« *déficience grave* » désigne une déficience qui cause une gêne importante à la capacité d’une personne d’effectuer ses activités quotidiennes habituelles ou qu’il y a une gêne importante à la capacité d’une personne de continuer son emploi habituel. (“*serious impairment*”)

**Application**

**3** Le présent règlement s’applique seulement aux blessures personnelles mineures subies par le plaignant résultant d’un accident survenu le 1<sup>er</sup> juillet 2003 ou après cette date.

**Montant maximum recouvrable**

**4** Pour les fins de du paragraphe 265.21(3) de la Loi et sous réserve du paragraphe (3), le montant total recouvrable à titre de dommages-intérêts pour perte non pécuniaire du plaignant pour toutes blessures personnelles mineures subies par le plaignant à la suite d’un accident particulier ne doit pas dépasser 2 500 \$.

**Commencement**

**5** *This Regulation comes into force on July 1, 2003.*

**Entrée en vigueur**

**5** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2003.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés